

# Was brauche ich als angehende Übersetzer:in oder Dolmetscher:in?

---

Möchtest du Übersetzer:in oder Dolmetscher:in werden, aber weißt nicht, womit du anfangen sollst? Wir haben eine Liste für dich zusammengestellt, in der du DVÜD-Blogartikel für angehende Übersetzer und Dolmetscher findest.

Wenn du Fragen hast, kannst du außerdem uns anrufen (Telefon: +49 30 40364990) oder bei einem der [DVÜD-Stammtische](#) (auch online) deine Fragen stellen.

## Allgemeine Artikel

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	Quereinsteiger (und solche, die es werden wollen*)	<a href="https://dvud.de/2020/05/quereinsteiger-und-solche-die-es-werden-wollen/">https://dvud.de/2020/05/quereinsteiger-und-solche-die-es-werden-wollen/</a>
2	Basics für Literaturübersetzer*innen	<a href="https://dvud.de/2020/03/basics-fuer-literaturuebersetzerinnen/">https://dvud.de/2020/03/basics-fuer-literaturuebersetzerinnen/</a>
3	Übersetzer als Unternehmer	<a href="https://dvud.de/2020/05/uebersetzer-als-unternehmer/">https://dvud.de/2020/05/uebersetzer-als-unternehmer/</a>
4	Pressemitteilung: Übersetzer und Dolmetscher als Branche mit Zukunft	<a href="https://dvud.de/2018/11/pressemitteilung-uebersetzer-und-dolmetscher-als-branche-mit-zukunft/">https://dvud.de/2018/11/pressemitteilung-uebersetzer-und-dolmetscher-als-branche-mit-zukunft/</a>
5	Der Übersetzer als Unternehmer - Wem nützen Probeübersetzungen?	<a href="https://dvud.de/2015/01/der-uebersetzer-als-unternehmer-wem-nuetzen-probeuebersetzungen/">https://dvud.de/2015/01/der-uebersetzer-als-unternehmer-wem-nuetzen-probeuebersetzungen/</a>

## Finanzen

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	Arbeiten für Peanuts?	<a href="https://dvud.de/2020/03/arbeiten-fuer-peanuts/">https://dvud.de/2020/03/arbeiten-fuer-peanuts/</a>
2	Berechnungsmodelle anderer Branchen: Übersetzer	<a href="https://dvud.de/2020/02/berechnungsmodelle-anderer-branchen-uebersetzer/">https://dvud.de/2020/02/berechnungsmodelle-anderer-branchen-uebersetzer/</a>
3	Abrechnungsmodelle beim Dolmetschen: Konferenzdolmetschen	<a href="https://dvud.de/2020/07/abrechnungsmodelle-beim-dolmetschen-konferenzdolmetschen/">https://dvud.de/2020/07/abrechnungsmodelle-beim-dolmetschen-konferenzdolmetschen/</a>
4	Abrechnungsmodelle für die Fachübersetzung	<a href="https://dvud.de/2020/05/abrechnungsmodelle-fuer-die-fachuebersetzung/">https://dvud.de/2020/05/abrechnungsmodelle-fuer-die-fachuebersetzung/</a>
5	Warum rechtzeitige Rechnungslegung so wichtig ist	<a href="https://dvud.de/2014/11/warum-rechtzeitige-rechnungslegung-wichtig-ist/">https://dvud.de/2014/11/warum-rechtzeitige-rechnungslegung-wichtig-ist/</a>
6	Kleinunternehmerregelung – sinnvoll oder nicht?	<a href="https://dvud.de/2014/10/kleinunternehmerregelung-sinnvoll-oder-nicht/">https://dvud.de/2014/10/kleinunternehmerregelung-sinnvoll-oder-nicht/</a>
7	Wechsel zwischen Kleinunternehmerregelung und Regelbesteuerung	<a href="https://dvud.de/2014/10/wechsel-zwischen-kleinunternehmerregelung-und-regelbesteuerung/">https://dvud.de/2014/10/wechsel-zwischen-kleinunternehmerregelung-und-regelbesteuerung/</a>

## Veranstaltungen für Gründer

Veranstaltungen für Gründer in deiner Stadt oder Region findest du zum Beispiel beim Kooperationspartner des DVÜD, dem Verein für Gründer und Selbstständige Deutschland e. V. ([VGSD e. V.](#))

## Programme für Gründer

Du findest Programme für Gründer bei deiner **IHK** oder deiner **Stadtverwaltung**. Halte außerdem Ausschau nach **Gründerzentren** in deiner Stadt oder Region und informiere dich, ob dir ein **Gründungszuschuss** zusteht.

## Versicherungen für Übersetzer und Dolmetscher

Der DVÜD kooperiert mit dem Versicherungsbüro [MG Lingua](#), auf dessen Website du unterschiedliche Arten von Versicherungen für Sprachmittler findest.

## Altersvorsorge

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	Altersvorsorge	<a href="https://dvud.de/2019/08/altersvorsorge-fuer-freie-uebersetzer/">https://dvud.de/2019/08/altersvorsorge-fuer-freie-uebersetzer/</a>

## Software für Übersetzer

Nr.	Blogbeitrag/Software	Link	Rabatt für DVÜD-Mitglieder
<b>CAT-Tools</b>			
1	Warum benutzen wir CAT-Tools? (Blogserie)	<a href="https://dvud.de/2014/11/cat-14/">https://dvud.de/2014/11/cat-14/</a>	
2	Happy Hour online: CafeTran Espresso	<a href="https://dvud.de/2019/06/ge-traenke-beim-happy-hour-online-cafetrans-espresso/">https://dvud.de/2019/06/ge-traenke-beim-happy-hour-online-cafetrans-espresso/</a>	-

3	SDL Trados	<a href="https://www.sdltrados.com/de/products/trados-studio/">https://www.sdltrados.com/de/products/trados-studio/</a>	Bis zu 35%
4	MemoQ	<a href="https://www.memoq.com/de">https://www.memoq.com/de</a>	35%
5	Across	<a href="https://www.across.net/">https://www.across.net/</a>	-
<b>Buchhaltungssoftware</b>			
1	Debitoor	<a href="https://debitoor.de/">https://debitoor.de/</a>	25% im ersten Nutzungsjahr

## Urheberrechte

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	Urheberrecht, Nutzungsrechte, Copyright	<a href="https://dvud.de/2018/10/urheberrecht-nutzungsrechte-copyright/">https://dvud.de/2018/10/urheberrecht-nutzungsrechte-copyright/</a>
2	Was ist ein Übersetzungsplagiat?	<a href="https://dvud.de/2019/05/was-ist-ein-uebersetzungsplagiat-und-wie-lassen-sich-plagiate-vermeiden/">https://dvud.de/2019/05/was-ist-ein-uebersetzungsplagiat-und-wie-lassen-sich-plagiate-vermeiden/</a>

## Verwendung von KI bei den Übersetzungen

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	DeepL: Der Schein trügt	<a href="https://dvud.de/2018/05/deepl-der-schein-truegt/">https://dvud.de/2018/05/deepl-der-schein-truegt/</a>
2	Augen auf bei Maschinenübersetzungen	<a href="https://dvud.de/2019/03/augen-auf-bei-maschinenuebersetzungen/">https://dvud.de/2019/03/augen-auf-bei-maschinenuebersetzungen/</a>
3	Literaturübersetzen und KI	<a href="https://dvud.de/2019/07/literaturuebersetzen-und-ki/">https://dvud.de/2019/07/literaturuebersetzen-und-ki/</a>
4	Humanübersetzung oder posteditierte maschinelle Übersetzung	<a href="https://dvud.de/2020/02/humanuebersetzung-oder-posteditierte-maschinelle-uebersetzung/">https://dvud.de/2020/02/humanuebersetzung-oder-posteditierte-maschinelle-uebersetzung/</a>

## DSGVO

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	DS-GVO: Hinweise nach dem Vortrag eines EU-Datenschutzbeauftragten	<a href="https://dvud.de/2018/03/ds-gvo-hinweise-nach-dem-vortrag-eines-eu-datenschutzbeauftragten/">https://dvud.de/2018/03/ds-gvo-hinweise-nach-dem-vortrag-eines-eu-datenschutzbeauftragten/</a>
2	10+ Ressourcen für deinen DSGVO-Endspurt	<a href="https://dvud.de/2018/04/10-ressourcen-fuer-deinen-dsvgo-endspurt/">https://dvud.de/2018/04/10-ressourcen-fuer-deinen-dsvgo-endspurt/</a>

## Marketing & Social Media

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	Social Media 2019: Die Basics	<a href="https://dvud.de/2019/10/social-media-2019-die-basics/">https://dvud.de/2019/10/social-media-2019-die-basics/</a>
2	DVÜD   Das Beste aus dem Mitgliederprofil holen	<a href="https://dvud.de/2015/04/dvued-das-beste-aus-dem-mitgliederprofil-holen/">https://dvud.de/2015/04/dvued-das-beste-aus-dem-mitgliederprofil-holen/</a>
3	Liste: FB-Gruppen für Übersetzer	<a href="https://dvud.de/2015/01/liste-fb-gruppen-fuer-uebersetzer/">https://dvud.de/2015/01/liste-fb-gruppen-fuer-uebersetzer/</a>

## Sonstiges

Nr.	Blogbeitrag	Link
1	Selbstständigkeit geht nicht nur alleine	<a href="https://dvud.de/2020/05/selbststaendigkeit-geht-nicht-nur-alleine/">https://dvud.de/2020/05/selbststaendigkeit-geht-nicht-nur-alleine/</a>
2	Soft-Skills: Eine rein subjektive Nummerierung sozialer Kompetenzen	<a href="https://dvud.de/2016/05/soft-skills-eine-rein-subjektive-nummerierung-sozialer-kompetenzen/">https://dvud.de/2016/05/soft-skills-eine-rein-subjektive-nummerierung-sozialer-kompetenzen/</a>
3	Die E-Mail-Signatur	<a href="https://dvud.de/2014/12/die-e-mail-signatur/">https://dvud.de/2014/12/die-e-mail-signatur/</a>
4	E-Mails: An, Cc und Bcc	<a href="https://dvud.de/2014/12/an-cc-und-bcc/">https://dvud.de/2014/12/an-cc-und-bcc/</a>
5	Wie ermittle ich die Textmenge?	<a href="https://dvud.de/2014/09/wie-ermittle-ich-die-textmenge/">https://dvud.de/2014/09/wie-ermittle-ich-die-textmenge/</a>